#### DE / EN

# KALIMBA B17

# Eine kleine Spielanleitung A Short Manual



www.hokema.de

## Pflege- und Transporthinweis

- Behandeln sie das Instrument mit Vorsicht
- Das Instrument vor Stößen und Herunterfallen schützen
- Das Instrument vor Wasser (u.a. Regen) und zu hoher Luftfeuchtigkeit schützen.
- Notfalls Feuchtigkeit mit einem weichen, trockenen Baumwolltuch von Spielzungen, Membran (wenn vorhanden) und Holzteilen entfernen.
- Nach jedem Spielen die Spielzungen leicht mit einem trockenen Baumwolltuch abreiben und vom Handschweiß befreien (Spielzungen sind aus klanglichen Gründen nur durch eine dünne Spezialbeschichtung vor Rost geschützt / rostfreie Edelstahlzungen eignen sich klanglich nicht)
- Das Instrument vor zu hohen Temperaturschwankungen und Schmutz schützen
- Das Instrument nur in einer dafür geeigneten Transportbox / Tasche transportieren
  - Kalimba / Sansula Tasche
  - Sansula Etui
- Beim Transport im Flugzeug sollte das Instrument unbedingt im Handgepäck untergebracht sein, nicht im "Aufgabegepäck"

## Die Kalimba B17

Kalimbas sind Klangzungeninstrumente, die ihren Ursprung im Süden Afrikas haben und dort in unzähligen Formen und Ausführungen zu finden sind. Unsere Kalimba B17 wird aus massiver amerikanischer Kirsche in sorgfältiger Handarbeit in Deutschland hergestellt. Die Oberflächen werden mit pflanzlichen Ölen und Wachsen behandelt und poliert. Die 17 Klangzungen sind präzise in der C-Dur Tonleiter gestimmt, wodurch eine Vielzahl von bekannten Liedern gespielt werden kann. Ebensogut eignet sich die Kalimba B17 zum akkordischen Begleiten von Melodien oder auch zum Improvisieren und intuitiven Spielen.

# Klangzungen

Schützen Sie die Klangzungen vor Feuchtigkeit. Der hochwertige Federstahl ist nicht rostfrei – Edelstahl hat nicht die überragenden Klangeigenschaften, wie das von uns verwendete Material. Zum Schutz vor Korrosion haben wir die Zungen mit einer aufwendigen Plasmabeschichtung versehen lassen. Wir empfehlen trotzdem, die Zungen nach dem Spielen mit einem weichen Baumwolltuch abzuwischen.

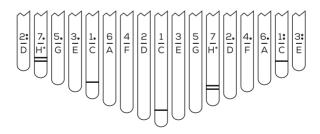
## **Tabulatur**

Sollten Sie keine Kenntnisse der Notenschrift haben, bieten wir Ihnen in unserem Liedbeispiel die alternative Darstellung als Tabulatur an. Diese funktioniert wie folgt:

Eine C-Dur Tonleiter besteht aus den 7 Tönen C D E F G A und H\*, der achte Ton hat wieder den selben Namen wie der Erste, er erklingt aber eine Oktave höher. Um die Töne alternativ zur Notenschrift zu bezeichnen, werden sie in dieser Reihenfolge durchnummeriert, also C ist 1, D ist 2, E ist 3 usw. In der zweiten Oktave bekommen die Zahlen zur Unterscheidung einen Punkt, also  $1 \cdot , 2 \cdot , 3 \cdot$  usw. In der dritten Oktave, also die drei höchsten Töne unserer Kalimba, sehen wir einen Doppelpunkt hinter der Zahl, also  $1 \cdot , 2 \cdot , 3 \cdot$ .

## Werksstimmung: C-Dur





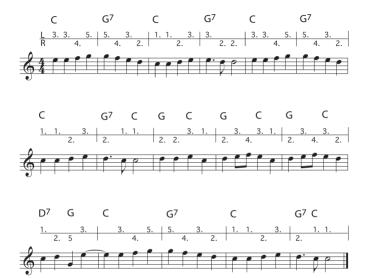
## Die C-Dur Tonleiter spielen

Beginnen Sie bei der mittleren, der längsten, Klangzunge mit dem rechten Daumen und zupfen Sie abwechselnd links rechts bis zu den äußeren Zungen. Es erklingt die C-Dur Tonleiter über 2 1/3 Oktaven.

In der Tabulatur sind die Töne für die linke Hand oben, für die rechte Hand unten angeordnet. Die Tabulatur wird direkt über der Notenschrift aufgeführt. Diese Art der Kalimba Tabulatur wird auch von Conny Sommer in seinem großen Lehrbuch für Kalimba, (17 Töne, C-Dur) verwendet. Darin finden Sie neben einigen technischen Übungen auch insgesamt 69 Stücke und Lieder von leicht bis mittelschwer.

Die Klangzungen haben wir aus Gründen der Übersichtlichkeit mit zwei verschiedenen Markierungen versehen. Der einfache Querstrich auf drei der Zungen bezeichnet den Grundton der C-Dur Stimmung, das tiefe, das mittlere und das hohe C. Der Doppelquerstrich bezeichnet den Ton H\*. So kann sich der Spieler bei der großen Anzahl der Klangzungen visuell orientieren.

## Ode an die Freude



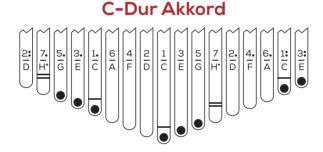


## **Tabulatur**

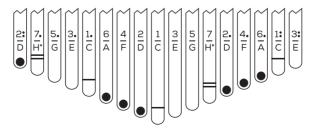
Der Tonvorrat der C-Dur Tonleiter ermöglicht dem Spieler einige Akkorde zu spielen, mit denen sich viele Lieder begleiten lassen.

Die Akkorde haben wir ähnlich wie bei Grifftabellen für die Gitarre, als Schema dargestellt. So kann man auf einen Blick sehen, welche Töne zu welchem Akkord gehören.

Die möglichen Akkorde sind:



## **D-Moll Akkord**

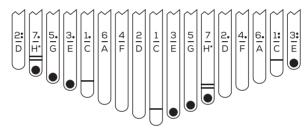


<sup>\*</sup>H = international B

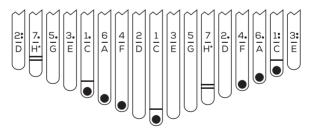
# Übung:

Spielen Sie jetzt die Akkordtöne eines Jeden der 6 Akkorde der Reihe nach, d.h. beginnen Sie mit dem tiefsten (längsten) Ton:

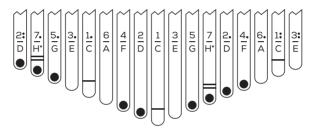
## E-Moll Akkord



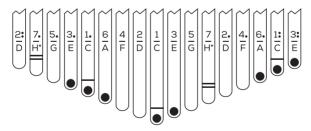
## F-Dur Akkord



## G7 Akkord



## A-Moll Akkord



# Liedbegleitung

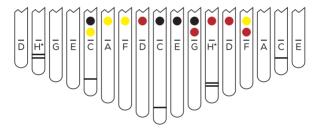
Zupfen Sie einfach, abwechselnd oder gleichzeitig- im Takt die entsprechenden Akkordtöne und singen Sie dazu oder begleiten Sie ein Melodie Instrument. Wichtig ist, dass der Akkordwechsel genau auf der Silbe stattfindet über der der Akkordbuchstabe steht.

## **Beispiel: Amazing Grace**

С	F	С
Amazing Grad	ce how swe	et the sound
That sav	ed a wretch	<b>G7</b> n like me
<b>C</b> I once was I	<b>F</b> lost but now	<b>C</b> v I'm found
<b>(</b> Was bl	G7	<b>C</b> v I see

## Verwendung der farbigen Akkordmagneten

Sie können die Akkordtöne aus den Diagrammen direkt auf die Kalimba übertragen mit unseren farbigen Magnetpunkten. Wenn das Lied zum Beispiel die 3 Akkorde C, F, und G7 benötigt, wählen Sie für jeden Akkord eine Farbe und setzen Sie die Punkte auf die entsprechenden Zungen, und zwar hinter der Edelstahlbrücke. Manche Akkorde haben Überschneidungen mit anderen Akkorden. Deshalb müssen manchmal zwei verschiedene Farbpunkte auf eine Zunge gesetzt werden.



## Beispiel für Amazing Grace

- C-Dur auf die Zunge 1, 3, 5, 1.
- F-Dur auf die Zunge 4, 6, 1₀, 4₀
- G7 auf die Zunge 2, 5, 7, 2•, 4•

Mehr zu Improvisation mit Akkorden und Liedbegleitung finden Sie als Video hier:

oder auf unserer Webseite:

https://www.hokema.de/B17\_Akkorde



<sup>\*</sup>H = international B

## Sansula App

(die App beinhaltet nur die Sansula mit 9 Tönen)

Mit unserer Sansula App für iPhone und iPad können Sie virtuell Sansula spielen und neue Stimmungen erproben.

Laden im App Store

## **Der HOKEMA Newsletter**

Abonnieren Sie unseren Newsletter: www.hokema.de/newsletter

# Folgen Sie uns auf Social Media













Sie möchten mehr über Ihr Instrument erfahren oder sich mit anderen Spielern austauschen? Oder einfach nur Infos, Lernmaterial und wertvolle Tipps aus der Community bekommen? Dann sind Sie in den Facebook-Gruppen von HOKEMA Kalimbas genau richtig!

HOKEMA Kalimba & Sansula

9-Ton Spieler



HOKEMA Kalimba & Sansula

11-Ton Spieler



## Zubehör für die Kalimba B17

## Das große Lehrbuch für Kalimba (17 Töne C-Dur) von Conny Sommer

Das umfangreiche (auf 114 Seiten) Lehrbuch und Spielbuch für die Kalimba B17 in C-Dur. Conny Sommer vermittelt alles Wichtige zur Handhabung der Kalimba B17. 70 eigens für die Kalimba arrangierte Stücke mit Melodie-, Begleit- und Instrumentalversionen. Es ist für Anfänger wie aber auch für Fortgeschrittene geeignet.



#### Das Stimmeisen

Ein hilfreiches und empfohlenes Werkzeug für das Umstimmen all unserer Sansula- und Kalimba-Modelle.



# HOKEMA Pro



# oduktfamilie



## Advice for caring and transport

- Please handle instrument with care.
- Prevent instrument from falling and impacts.
- Protect instrument from water, rain and high humidity. If necessary, remove moisture from the instrument with the soft dry cotton cloth.
- Also you should clean the metal parts after (Due to tonal reason stainless steel can not be used for the metal tines)
- Prevent instrument from dirt and variation of temperature.
- For transport use proper bags or boxes, e.g.
  - Kalimba / Sansula bag
  - Sansula hard case
- If transported by plane, please use hand baggage instead of checked-in baggage.

## The Kalimba B17

Kalimbas are metal-tined instruments which originated in southern Africa and which can be found there in countless variations. Our Kalimba B17 is made of solid American black cherry wood and meticulously hand-crafted. The surfaces are treated and polished with natural oils and waxes. The 17 tines are precisely tuned to the scale of C-Major, so that a large number of well-known songs can be played. The Kalimba B17 is also ideal for improvisation and intuitive playing.

#### **Tines**

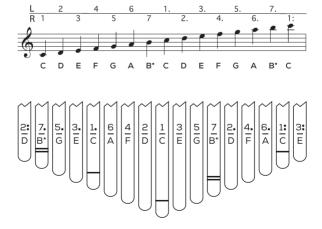
Protect the tines from moisture. The high-quality spring steel is not rustfree – stainless steel does not possess the same acoustic quality as the material we use. To protect the tines against corrosion, we have sealed them with an elaborate plasma coating. We nevertheless recommend wiping them dry with a soft cotton cloth after playing.

## **Tablature**

If you have no knowledge of musical notation, we offer you the alternative representation as tablature in our song example, which works as follows: A C-major scale consists of 7 notes, C D E F G A and B and the eighth note is the same as the first one, but it sounds an octave higher. In order to indicate the notes alternatively to musical notation, they are numbered in this order, C is 1, D is 2, E is 3 and so on.

In the second octave the numbers are given a dot to distinguish them, so 1., 2., 3. and so on. In the third octave, the three highest notes of our Kalimba, we use a colon after the number, so 1., 2., 3.

## Ex-works tuning: C-major



<sup>\*</sup>B = H in Germany a.o.

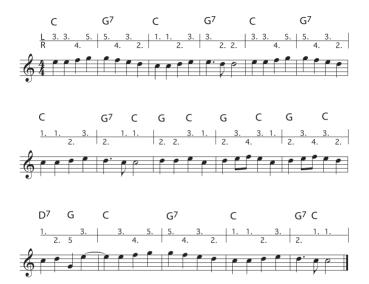
# Playing the scale of C-major

Start with the middle, longest tine and with your right thumb pluck it, alternating with your left thumb, thus working your way to the outer tines. You will hear the C major scale played over two and a third octaves.

In the tablature the notes for the left hand are at the top and for the right hand at the bottom. The tablature is shown directly above the notation. This kind of Kalimba tablature is also used by Conny Sommer in his big tutorial for Kalimba,(17 notes, C-major). In it you will find some technical exercises as well as 69 pieces and songs from easy to medium ability.

For the sake of clarity we have provided the tines with two different markings. The single horizontal line on three of the tines indicates the keynote of C-major tuning, the low, the middle and the high C. The double crossbar indicates the tone B. This allows the player to visually orientate himself with the large number of tines.

# Ode to Joy

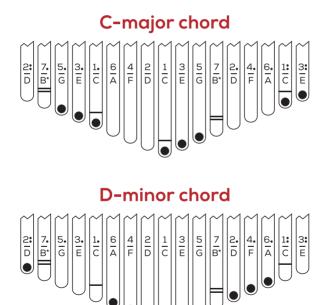




## **Tablature**

The tonal range of the C-major scale allows the player to play some chords that can accompany many songs. The chords are shown as a symbol, similar to the guitar fingering chart. So at a glance you can see which notes belong to which chord.

The possible chords are:

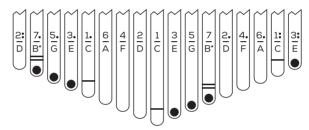


<sup>\*</sup>B = H in Germany a.o.

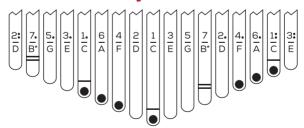
## **Exercise:**

Now play the chord notes of each of the 6 chords in sequence, i.e. start with the lowest (longest) note:

## E-minor chord

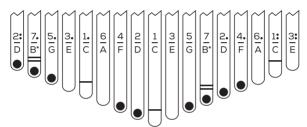


# F-major chord

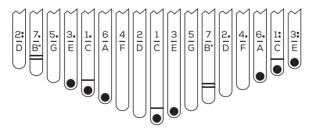


<sup>\*</sup>B = H in Germany a.o.

## G7 chord



## A-minor chord



# Song Accompaniment

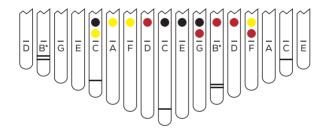
Simply pluck the corresponding chord notes in time, alternately or simultaneously, and sing along or accompany a melody instrument. It is important that the chord change takes place exactly on the syllable over which the chord letter is written.

**Example: Amazing Grace** 

# C F C Amazing Grace how sweet the sound G7 That saved a wretch like me C F C I once was lost but now I'm found C G7 C Was blind but now I see

# Using the coloured chord magnets

You can transfer the chord sounds from the diagrams directly to the Kalimba with our coloured magnetic dots. If the song for example requires 3 chords C, F and G7, then choose a colour for each chord and place the dots on the corresponding tines behind the steel bridge. Some chords have overlaps with other chords. Therefore, sometimes two different colour dots have to be placed on a tine.



## **Example for Amazing Grace**

● C-major on tines 1, 3, 5, 1.

F-major on tines 4, 6, 1., 4.

● G7 on tines 2, 5, 7, 2•, 4•

You can find more for improvisation with chords and song accompaniment here:

or on our website:

https://www.hokema.de/B17\_Akkorde



<sup>\*</sup>B = H in Germany a.o.

# Sansula App

#### (the app only contains the Sansula with 9 tins)

With our Sansula App for iphone and ipad you can play the Sansula virtually and try out the new tunings.

Download on the App Store

## The HOKEMA Newsletter

Subscribe to our newsletter: www.hokema.de/newsletter

## Follow us on social media













Would you like to learn more about your instrument or exchange ideas with other players? Or just get information, learning material and valuable tips from the community? Then you are exactly right in the HOKEMA Kalimbas Facebook groups!

HOKEMA Kalimba & Sansula

9-Tines Player



HOKEMA Kalimba & Sansula

11-Tines Player



## **Accessories for Kalimba B17**

## The tuning tool

A very helpful and recommended tool for tuning any of our Sansula and Kalimba models.





Kalimbas

Ihr Händler für handgefertigte Produkte von HOKEMA.

Your dealer for handmade products from HOKEMA.